

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 2:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Urządziłem sobie stawy z wodą, aby z nich nawadniać las rosnących drzew.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Urządziłem sobie stawy z wodą, aby z nich nawadniać lasy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zbudowałem też sobie stawy na wodę, by nawadniać nią las rosnących drzew.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pobudowałem sobie stawy ku odwilżaniu przez nie lasu, w którym rośnie drzewo;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i nabudowałem sobie stawów dla odwilżania lasów drzew rodzących.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Urządziłem sobie zbiorniki na wodę, by nią nawadniać gaj bogaty w drzewa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Urządziłem sobie stawy z wodą, aby z nich nawadniać las rosnących drzew.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	zbudowałem zbiorniki wodne, by nawadniały gaje wyhodowanych sadzonek.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wydrążyłem sobie cysterny na wodę, by z nich nawadniać las młodych drzew.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Założyłem sadzawki, by nawadniać nimi las pełen drzew.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я зробив собі купелі вод, щоб наводнювати з них ліс, що видавав дерева.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Urządziłem sobie stawy wodne, aby zraszać z nich sad porosły drzewami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Założyłem sobie sadzawki z wodą, by z nich nawadniać las rosnących drzew.